



TC/40/5 Add.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 21 de mayo de 2004

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

**COMITÉ TÉCNICO**

**Cuadragésima sesión**  
**Ginebra, 29 a 31 de marzo de 2004**

LOS DOCUMENTOS TGP

ADICIÓN

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

1. En este documento se expone la versión actualizada de los Anexos I y II del documento TC/40/5, con las modificaciones siguientes acordadas por el Comité Técnico (TC) en su cuadragésima sesión, celebrada en Ginebra del 29 al 31 de marzo de 2004:

Anexo I: Estructura de los documentos TGP/3, TGP/4 y TGP/9

El título del documento TGP/4 será: "Constitución y gestión de las colecciones de referencia" (y se terminará en una fase ulterior).

Anexo II: Programa para la elaboración de los documentos TGP

TGP/5.8.2 "Orientaciones sobre la utilización de los informes provisionales"; no se elaborará ahora;

TGP/4 y TGP/9: son secciones independientes de los documentos que deben ser enumeradas.

[Sigue el Anexo I]

ANEXO I

ESTRUCTURA DE LOS DOCUMENTOS TGP/3, TGP/4 Y TGP/9

TGP/3: VARIEDADES NOTORIAMENTE CONOCIDAS<sup>1</sup>

La noción de obtentor y de lo notoriamente conocido<sup>2</sup>

TGP/4: CONSTITUCIÓN Y GESTIÓN DE LAS COLECCIONES DE VARIEDADES<sup>3</sup>

- 4.1 Criterios para examinar las variedades notoriamente conocidas
  - 4.1.1 Introducción (relación entre variedades notoriamente conocidas y colecciones de variedades)
  - 4.1.2 La noción de riesgo en el establecimiento de las colecciones de variedades<sup>4</sup>
  - 4.1.3 Factores que han de considerarse al establecer colecciones de variedades
    - Tipos de variedad (adaptación a las condiciones de cultivo)
    - Disponibilidad (material vegetal, datos)
    - Viabilidad (variedades anuales y perennes, modo de propagación)
- 4.2 Mantenimiento de las colecciones de variedades<sup>3</sup>
  - 4.2.1 Generalidades
    - 4.2.1.1 Colecciones de material vegetal (obtención, verificación, mantenimiento, actualización y renovación de muestras)
    - 4.2.1.2 Gestión de datos
    - 4.2.1.3 Acceso al material vegetal y a los datos (p. ej., restricciones de utilización, acuerdo de transferencia<sup>5</sup>)
  - 4.2.2 Colecciones de variedades de especies perennes<sup>6</sup>
  - 4.2.3 Cooperación en el mantenimiento de las colecciones de variedades

TGP/9: EXAMEN DE LA DISTINCIÓN

- 9.1 Introducción (reseña del documento TGP/9 y relación con los documentos TGP/3 y TGP/4)
- 9.2 Selección de variedades para los ensayos y preparativos para los ensayos
  - 9.2.1 Caracteres de agrupamiento<sup>7</sup>
    - 9.2.1.1 Selección de los caracteres de agrupamiento
    - 9.2.1.2 Utilización de los caracteres de agrupamiento
  - 9.2.2 La utilización de la “distancia fenotípica”
    - 9.2.2.1 La noción de “distancia fenotípica”
    - 9.2.2.2 La noción de “distinción calificada”
    - 9.2.2.3 Cómo utilizar la distancia fenotípica

- 9.2.2.4 Métodos para utilizar la distancia fenotípica<sup>8</sup>
  - 9.2.2.4.1 El programa informático GAIA
  - 9.2.2.4.2 (Otros)
- 9.3 Preparativos para los ensayos
  - 9.3.1 Número de ciclos de vegetación independientes
    - 9.3.1.1 La noción de ciclos de vegetación “independientes” (p. ej., estaciones, lugares)
    - 9.3.1.2 Base para determinar el número de ciclos de cultivo independientes
  - 9.3.2 Utilización de varios lugares en el examen de la distinción
    - 9.3.2.1 Motivos para utilizar más de un lugar
    - 9.3.2.2 Utilización de la información de varios lugares
- 9.4 Factores que intervienen en la elección de los métodos para evaluar la distinción<sup>9</sup>
  - 9.4.1 Introducción
  - 9.4.2 Tipo de variedad<sup>10, 11</sup>
    - 9.4.2.1 Introducción (variación en una variedad y evaluación de la distinción)
    - 9.4.2.2 Variedades autóгамas
    - 9.4.2.3 Variedades de multiplicación vegetativa
    - 9.4.2.4 Variedades alógamas
    - 9.4.2.5 Variedades híbridas<sup>12</sup>
      - a) Generalidades
      - b) Utilización de la fórmula parental
    - 9.4.2.6 Portainjertos (dos conjuntos de caracteres)
  - 9.4.3 Tipo de carácter<sup>13</sup>
- 9.5 Métodos para evaluar la distinción
  - 9.5.1 Introducción
  - 9.5.2 Examen visual
    - 9.5.2.1 Introducción (comparaciones directas, utilización de escalas normalizadas, etcétera)
    - 9.5.2.2 Examen visual y tipos de variedades/caracteres/datos
    - 9.5.2.3 Utilización de ensayos aleatorizados “a ciegas”<sup>14</sup>
  - 9.5.3 Mediciones<sup>12</sup>
  - 9.5.4 Métodos estadísticos
    - 9.5.4.1 Introducción
    - 9.5.4.2 COYD
    - 9.5.4.3 DMS de largo plazo<sup>15</sup>
    - 9.5.4.4 Otros métodos, etcétera

- 9.6 Ejemplos de evaluación de la distinción<sup>16</sup>
- 9.6.1 Australia
  - 9.6.2 Francia
  - 9.6.3 Otros ejemplos, etcétera

[Sigue el Anexo II]

- 
- <sup>1</sup> El TC convino en que la elaboración del TGP/3 competía al CAJ.  
<sup>2</sup> Documento C(Extr.)/19/2 Rev.  
<sup>3</sup> Modificación propuesta por el Sr. Guiard (Coordinador del documento TGP/4).  
<sup>4</sup> Propuesta del TWA de eliminar el término inglés “acceptable”.  
<sup>5</sup> En curso de elaboración por el CAJ (véanse los documentos CAJ/49/2 y CAJ/49/3).  
<sup>6</sup> Nuevo título de la última versión del documento TGP/4.2; Propuesta del TWA de modificar el título para aclarar que se refiere a los ensayos DHE cuando la edad de las plantas varía; propuesta del TWO y del TWF respecto a la necesidad de definir los términos “permanente” y “colección de variedades”, y de abarcar las especies herbáceas.  
<sup>7</sup> Propuesta del TWA de reducir el número de secciones.  
<sup>8</sup> Propuesta del TWA de reestructurar un apartado sobre el GAIA y quedar a la espera de futuros avances.  
<sup>9</sup> Propuesta del TWC de cambiar el título, ya que la totalidad del documento TGP/9 se refiere a métodos para evaluar la distinción.  
<sup>10</sup> Propuesta del TWA, del TWF y del TWO de mantener los tipos de variedad igual que en el documento TG/1/3.  
<sup>11</sup> Propuesta del TWA y del TWC de trasladar a este apartado la sección “Examen de la distinción en distintos tipos de variedad”.  
<sup>12</sup> Nueva sección propuesta por el TWA.  
<sup>13</sup> Nueva sección propuesta por el TWA en lugar de “Criteria to decide”.  
<sup>14</sup> Propuesta del TWF de que los expertos de Alemania, Nueva Zelandia y Sudáfrica colaboren con la Oficina en la redacción de esta sección.  
<sup>15</sup> Nueva sección propuesta por el TWC.  
<sup>16</sup> Propuesta del TWF y del TWO de modificar el título para que no dé lugar a pensar que existen diferentes enfoques.



TC/40/5 Add.  
Anexo II, página 2

Ref.	Título del documento	Documentos ya aprobados*	Observaciones / Otros documentos de interés	Encargado de la redacción (TWP)	Encargado de la redacción (Nombre)	Expertos interesados	Plazo de entrega del proyecto a la oficina	2004						2005						2006							
								TC	TWV	TWC	TWA	TWO	TWF	TC-EDC	TC	CAJ	TWV	TWC	TWA	TWO	TWF	TC-EDC	TC	CAJ	TWP		
TGP/08	Uso de procedimientos estadísticos para el examen DHE (Coordinador: Oficina (RL))							---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 2	Aprob.	X	X	
TGP/08.1	Introducción			TWC	Sr. Grégoire (FR) / Sr. Keizer (NL)	TWO: Sra. Scott (GB)		---	---	---	---	---	---	---	---	---	---										
TGP/08.2	Planteamientos experimentales			TWC	Sr. Thissen (NL) / Sr. Meyer (DE)		30-abril-04	---	---	proy. 2	---	---	---	---	---	---	---										
TGP/08.3	Tipos de caracteres y sus niveles de gradación			TWC	Sr. Meyer (DE)		30-abril-04	---	---	proy. 3	---	---	---	---	---	---	---										
TGP/08.4	Validación de datos e hipótesis			TWC	Sr. Kristensen (DK) / Sr. Thissen (NL)	-	30-abril-04	---	---	proy. 3	---	---	---	---	---	---	---										
TGP/08.5	Métodos estadísticos para el examen DHE			TWC	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB)		30-abril-04	---	---	proy. 3	---	---	---	---	---	---	---										
TGP/08.6	El examen DHE en las muestras de bloque			TWC	Sr. Kristensen (DK)		30-abril-04	---	---	proy. 2	---	---	---	---	---	---	---										
TGP/09	Examen de la distinción (Coordinador: Oficina (RL))		TC/40/5	Oficina	RL			---	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 1	proy. 2	proy. 3	proy. 3	proy. 4	proy. 4	proy. 4	proy. 4	proy. 4	proy. 5	Aprob.	Aprob.	X	
TGP/09.1	Introducción				RL																						
TGP/09.2	Selección de variedades para los ensayos y preparativos para los ensayos				Sr. Guiard (FR) / Sr. Grégoire (FR)																						
TGP/09.3	Preparativos para los ensayos				Sr. Grégoire (FR)																						
TGP/09.4	Factores que intervienen en la elección de los métodos para evaluar la distinción				Sr. Guiard (FR) / Sr. Schulte (DE) / Sra. Rücker (DE)																						
TGP/09.5	Métodos para evaluar la distinción				Sra. Watson (GB)																						
TGP/09.6	Ejemplos de evaluación de la distinción																										
TGP/10	Examen de la homogeneidad (Coordinador: Oficina (RL))							---	---	---	---	---	---	proy. 1	proy. 2	proy. 2	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 4	Aprob.	Aprob.	X	
TGP/10.1	Consideración de la aplicación de métodos estadísticos			?		TWO		---	---	---	---	---	---														
TGP/10.2	Evaluación de la homogeneidad con arreglo a las características de reproducción o multiplicación			TWC	Sra. Rücker (DE)		23-abril-04	---	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3														
TGP/10.3.1	Métodos estadísticos: COYU	TC/33/7		TWC	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB)		23-abril-04	---	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3														
TGP/10.3.2	Métodos estadísticos: plantas atípicas	TC/34/5		TWC	Sra. Watson (GB) / Sr. Roberts (GB)		23-abril-04	---	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3	proy. 3														
TGP/10.3.3	Métodos estadísticos: niveles de segregación			TWC	Sr. Law (GB)		30-abril-04	---	---	proy. 1	---	---	---														
TGP/11	Examen de la estabilidad (Coordinador: Oficina (PB))							---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
<del>TGP/11.1</del>	<del>Examen de la estabilidad y la "verificación"</del>																										
TGP/12	Caracteres especiales (Coordinador: Oficina (PB/MT))							---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
TGP/12.1.0	Caracteres expresados como reacción a factores externos: Introducción (estándares de homogeneidad)							---	---	---	---	---	---	proy. 1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
TGP/12.1.1	Caracteres expresados como reacción a factores externos: resistencia a las enfermedades			TWV	Sr. Van Ettehoven (NL)		23-abril-04	---	proy. 3	---	---	---	---	proy. 4	proy. 5	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	proy. 6	
TGP/12.1.2	Caracteres expresados como reacción a factores externos: reacción química			TWA	Sr. Hossain (AU)		14-mayo-04	---	---	---	proy. 2	---	---	---	---	---	---	proy. 3	---	---	---	---	---	---	---	proy. 4	
TGP/12.1.3	Caracteres expresados como reacción a factores externos: resistencia a los insectos			TWA / TWV	Sr. Guiard (FR)	Sr. Hossain (AU)		---	proy. 1	---	---	---	---	---	---	---	proy. 2	---	proy. 2	---	---	---	---	---	---	proy. 3	
TGP/12.2.1	Componentes químicos: electroforesis de la proteína			TWA	Sr. Camlin (GB) / Sr. Guiard (FR)		01-agosto-04	---	---	---	---	---	---	proy. 1	Aprob.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
TGP/12.3	Examen de caracteres combinados por medio del análisis de imagen		TC/36/7/12B	? TWC				---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
<del>TGP/12.4</del>	<del>Examen de caracteres relativos al aroma y sabor</del>																										
TGP/13	Orientación para nuevos tipos y especies (Coordinador: Sr. Kwakkenbos (CPVO))			TWO	Sr. Kwakkenbos (CPVO)	TWA: Sr. Camlin; TWF: Sr. Barnaby (NZ) / Sr. Barrientos-Priego (MX)	28-mayo-04	---	---	---	---	proy. 1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	proy. 2	proy. 2	proy. 2	---	---	proy. 3

Ref.	Título del documento	Documentos ya aprobados*	Observaciones / Otros documentos de interés	Encargado de la redacción (TWP)	Encargado de la redacción (Nombre)	Expertos interesados	Plazo de entrega del proyecto a la oficina	2004						2005						2006						
								TC	TWV	TWC	TWA	TWO	TWF	TC-EDC	TC	CAJ	TWV	TWC	TWA	TWO	TWF	TC-EDC	TC	CAJ	TWP	
TGP/14	Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV (Coordinador: Oficina (PB))																									
TGP/14.1	Términos técnicos		TC/36/7/18A	Oficina	PB																					
TGP/14.2	Términos botánicos:		TC/36/5 & TWF/34/5	TWF	Sra. Buitendag (ZA)	TWF: Sra. Lean (GB); Sr. Bergamini (IT); Sr. Barnaby (NZ)																				proy. 1
	1. Formas de plantas		TC/36/5 & TWF/34/5	TWF	Sra. Buitendag (ZA)	TWF: Sra. Lean (GB); Sr. Bergamini (IT); Sr. Barnaby (NZ)	04-jun-04																			proy. 4
	2. Tipos de vello			TWF	Sr. Barnaby (NZ)		04-jun-04																			proy. 2
	3. Color			TWO	Sra. Menne (DE)		28-mayo-04																			proy. 2
TGP/14.3	Términos estadísticos		TWA/29/9	TWC/ TWA	Sr. Hossain (AU)/ Sr. Roberts (GB)		09-mayo-04																			proy. 2
																										proy. 3
TGP/15	Nuevos tipos de caracteres (Coordinador: Oficina)																									proy. 3
																										proy. 4

X - Documento aprobado

[Fin del Anexo II y del documento]